

## PARTS / CZĘŚCI / BESTANDTEILE / ELEMENTS / КОМПЛЕКТНОСТЬ / PIEZAS / COMPONENTI

The packaging should contain: / Opakowanie powinno zawierać: / Verpackungsinhalt: / L'emballage devrait contenir: / В упаковке должны находиться: / El envoltorio debe contener: / L'imballo dovrebbe contenere:

1.	AIR LIGHTS aeration nozzle (fig. 1a) / końcówkę napowietrzającą AIR LIGHTS (rys. 1a) / Belüftungskopf AIR LIGHTS (Zeichn. 1a) / Lembout d'aération AIR LIGHTS (figure 1a) / держатель подставка AIR LIGHTS (рис. 1a) / La boquilla de aireación AIR LIGHTS (dibujo 1a) / rubinetto d'aria AIR LIGHTS (fig. 1a)
2.	aeration stone (fig. 1b) / kamień napowietrzający (rys. 1b) / Ausströmerstein (Zeichn. 1b) / La pierre d'aération (figure 1b) / распылительный камень (рис. 1b) / la piedra de aireación (dibujo 1b) / pietra porosa (fig. 1b)
3.	set of suction cups (3 pcs.) (fig. 1c) / komplet przyssawek (3 szt.) (rys. 1c) / Satz (3 Stck.) Saugnäpfe (Zeichn. 1c) / Un jeu de ventouses (3 pièces) (figure 1c) / набор присосок (3 шт.) (рис. 1c) / el conjunto de ventosas (3 unidades) (dibujo 1c) / set di ventose (3 unità) (fig. 1c)
4.	three sets of colour filters (overlays) (fig. 1d) / kolorowe nasadki (filtry) (rys. 1d) / Drei Sätze Farbfilter (Blätter) (Zeichn. 1d) / Trois complets des disques chromatiques (filtres) (figure 1d) / три набора цветных фильтров (насадок) (рис. 1d) / tres filtros de colores (cubrejuntas) (dibujo 1d) / tre filtri di colore (fig. 1d)
5.	power supply adaptor (rys. 1e) / zasilacz (rys. 1e) GB / netzgerät (rys. 1e) / feeder (rys. 1e) / блок питания (rys. 1e) / adaptador (rys. 1e) / adattatore (fig. 1e)
6.	instruction manual / instrukcję obsługi / Bedienungsanleitung / La notice d'emploi / руководство по эксплуатации / las instrucciones de uso / struzioni d'uso

## GB INSTRUCTION MANUAL

Dear Customer, we thank you for purchasing our product. We are convinced that you will be satisfied with its operation. We ask you to read the instruction manual carefully before using the product to avoid any potential problems.

## PRODUCT DESTINATION AND PROPERTIES

AIR LIGHTS aeration nozzle (fig. 1) is designed for aeration of water in all kinds of freshwater aquariums at the same time providing extraordinarily decorative effect of illuminating the air bubbles. Three sets of colour light overlays (filters) allow to create a unique illumination inside the tank. Used LED diodes technology ensures energy saving and long life span of operation. AIR LIGHTS can also be used as night lighting in aquariums thus facilitating observation of fish that are active after dark (e.g. plecos and catfish). It can also be used in aquariums as a stand-alone lighting device to illuminate rocks and other decorative elements. Stable base equipped with suction cups allows easy installation of the device directly on the tank bottom. High quality aeration stone allows to obtain wide stream of fine bubbles that perfectly dissolves in the water at the same time enriching it with oxygen that is essential for fish. It can operate with any kind of air pump, e.g. AQUAEL OXYBOOST.

## CONDITIONS OF SAFE USAGE

The device you purchased was manufactured in conformity with all safety standards currently in force on the area of European Union. For long lasting and safe usage please read the safety conditions below:

- The device is designed for usage only indoors and accordingly to its destination.
- The device can be powered from a power grid of voltage stated on the device.
- A device that is damaged or has a damaged power cord or heating cable must not be used. The condition of the power cord should be checked prior to each use. The power cord and the heating cable must not be repaired, replaced or have any additional elements installed. In case of damaging the power cord or heating cable insulation, the entire device should be replaced.
- The maximum submergence depths is stated in technical specification.
- Prior to placing hand in the water, all of the electric devices present in the tank should be unplugged from power.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- CAUTION! The power cord should be connected to the electric grid in the way presented on fig. 3, so that a part of the cord hangs freely below the ballast. The objective is to prevent potential flooding of the ballast with water in case of it condensing on the power cord.

## INSTALLATION AND MAINTENANCE

Prior to placing in tank, the device should be assembled according to fig. 2. The base should be attached to the chosen part of glass tank bottom using the suction cups. Air tube can be connected to any kind of air pump, e.g. AQUAEL OXYBOOST. Caution! Due to safety reasons the

air pump should always be placed above the water level in the aquarium or there should be a back valve installed on the air tube that would prevent the water from backing in the tube.

Change of the light colour emitted by the device is performed by exchanging the light filters (overlays) on the LED diodes. Without the light filters the device emits white light.

AIR LIGHTS does not require any special maintenance procedures except for regular cleaning the aeration stone by rinsing it under a strong stream of current water

## DISASSEMBLY AND DISPOSAL

It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

## GUARANTEE CONDITIONS

The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void.

In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the manufacturer or distributor address. The conformity of the production date stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

## PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu. Jesteśmy przekonani, że będą Państwo usatysfakcjonowani z jego działania. Aby uniknąć jakichkolwiek problemów związanych z jego użytkowaniem prosimy o uprzednie uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją.

## PRZEZNACZENIE PRODUKTU I WŁAŚCIWOŚCI

Końcówka napowietrzająca AIR LIGHTS (rys. 1) przeznaczona jest do napowietrzania wody we wszelkiego rodzaju akwariach słodkowodnych przy równoczesnym zapewnieniu niebawym dekoracyjnego efektu podświetlenia bąbelków powietrza. Trzy komplety barwnych nakładek (filtrów) świetlnych umożliwiają stworzenie unikalnej iluminacji w zbiorniku. Zastosowana technologia diod LED zapewnia energooszczędność oraz długi okres działania. AIR LIGHTS może być również stosowany jako oświetlenie nocne akwariów ułatwiając obserwację ryb aktywnych po zapadnięciu ciemności (np. zbrojniki i inne sumy). Może być również używany w akwariach jako samodzielne urządzenie świecące do podświetlania skałek i innych elementów dekoracji. Stabilna podstawa wyposażona w przyssawki umożliwia łatwy montaż urządzenia bezpośrednio na dnie zbiornika. Wysokiej jakości

kamień napowietrzający zapewnia uzyskanie szerokiego strumienia drobnych bąbelków doskonale rozpuszczających się w wodzie i wzbogacających ją w niezbędny dla ryb tlen. Może współpracować z dowolnym rodzajem napowietrzacza, np. AQUAEL OXYBOOST.

## WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:

- Urządzenie przystosowane jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Urządzenie może być zasilane wyłącznie z sieci elektrycznej o napięciu znamionowym podanym na urządzeniu.
- Nie należy użytkować urządzenia uszkodzonego, ani z uszkodzonym przewodem przyłączeniowym. Stan przewodu przyłączeniowego powinien być sprawdzony przed każdym uruchomieniem. Przewodu przyłączeniowego nie wolno naprawiać, wymieniać ani też instalować na nim innych elementów dodatkowych. W przypadku uszkodzenia przewodu należy wymienić całe urządzenie.
- Maksymalna głębokość zanurzenia podana jest w danych technicznych.
- Przed włożeniem ręki do wody zawsze należy odłączyć od zasilania elektrycznego wszystkie urządzenia znajdujące się w zbiorniku.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.
- UWAGA! Przewód zasilający należy podłączyć do sieci elektrycznej w sposób zaprezentowany na rys. 3 tak, aby odcinek przewodu swobodnie zwisał poniżej zasilacza. Ma to na celu zapobieżenie ewentualnego zalania zasilacza wodą w przypadku jej skraplania się na przewodzie przyłączeniowym.

## MONTAŻ I KONSERWACJA

Przed umieszczeniem w zbiorniku urządzenie należy złożyć zgodnie z rys. 2. Za pomocą przyssawek należy przymocować podstawę do dowolnie wybranego fragmentu szklanego dna zbiornika. Wężyk napowietrzający można podłączyć do dowolnego typu napowietrzacza akwariowego np. AQUAEL OXYBOOST. Uwaga! Ze względów bezpieczeństwa napowietrzacz powinien być umiejscowiony zawsze powyżej poziomu wody w akwarium lub na wężyku napowietrzającym należy zainstalować zawór zwrotny zabezpieczający przed ewentualnym cofnięciem się wody w wężyku.

Zmiana koloru światła emitowanego przez urządzenie odbywa się poprzez wymianę filtrów (nakładek) świetlnych na diody LED. Urządzenie bez filtrów świetlnych emituje światło białe.

AIR LIGHTS nie wymaga żadnych szczególnych zabiegów konserwacyjnych poza regularnym czyszczeniem kamienia napowietrzającego poprzez przemywanie go pod silnym strumieniem bieżącej wody.

## DEMONTAŻ I KASACJA

Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

## WARUNKI GWARANCJI

Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: jakiegokolwiek próby przerobek lub demontażu sprzętu wykraczające poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji! W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesłać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wytłoczonej na produkcie z datą wypisaną na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wyni-

kających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakiegokolwiek innych obiektów.

## DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Geehrte Damen und Herren, wir bedanken uns für den Kauf unseres Produkts. Wir sind überzeugt, Sie werden zufrieden mit seiner Arbeit. Um jegliche Probleme in Verbindung mit seiner Benutzung zu vermeiden, bitten wir Sie, die folgenden Empfehlungen genau zu berücksichtigen.

## FUNKTION UND EIGENSCHAFTEN DES PRODUKTS

Der Belüftungskopf AIR LIGHTS (Zeichn. 1) dient zur Belüftung und Sauerstoffanreicherung des Wassers in Süßwasseraquarien aller Art und hat durch die Anstrahlung der Luftbläschen gleichzeitig eine ausgesprochen dekorative Wirkung. Drei Sätze farbiger Blätter (Filter) lassen eine außergewöhnliche Illuminierung des Aquariumbeckens zu. Die eingesetzte LED-Technologie garantiert Energieeffizienz und eine lange Lebensdauer. AIR LIGHTS kann auch als Aquarium-Nachtbeleuchtung verwendet werden und erleichtert die Beobachtung von Fischen, die erst nach Einbruch der Dunkelheit aktiv werden (z.B. Panzerwelse und andere Welsarten). Das Gerät kann in Aquarien als eigenständige Beleuchtungsrichtung zur Antrahlung von Felsgestein und anderen Dekorationselementen zum Einsatz kommen. Der mit Saugnäpfen ausgestattete, stabile Untersatz ermöglicht eine unkomplizierte Montage des Gerätes unmittelbar auf dem Beckenboden. Der qualitativ hochwertige Ausströmerstein gewährleistet einen breiten Strom von Bläschen, die sich hausgezeichnet im Wasser verbreiten und dieses mit dem für die Fische lebenswichtigen Sauerstoff anreichern. AIR LIGHTS kann mit einer beliebigen Art Durchlüfterpumpe, z.B. AQUAEL OXY BOOST betrieben werden.

## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die durch Sie gekaufte Einrichtung ist entsprechend der zur Zeit geltenden Sicherheitsnormen der Europäischen Union hergestellt worden. Zwecks ihrer dauerhaften und sicheren Benutzung dieser Heizer bitten wir Sie, die folgenden Sicherheitsbedingungen unbedingt zu berücksichtigen:

- Die Einrichtung darf nur in Räumen und ausschließlich gemäß ihrer Bestimmung verwendet werden.
- Die Einrichtung darf nur zum elektrischen Netz von einer an der Einrichtung angegebenen Nennspannung angeschlossen werden.
- Beschädigte Geräte sind nicht zu verwenden, weder mit einem beschädigten Anschlusskabel noch einem defekten Heizleiter. Der Zustand des Anschlusskabels ist vor jeder Inbetriebnahme zu prüfen. Anschlusskabel und Heizleiter dürfen nicht repariert oder ausgetauscht werden, auch ist der Anbau von Zusatzteilen zu unterlassen. Bei der Beschädigung des Anschlusskabels oder der Isolierung des Heizleiters ist das gesamte Gerät auszutauschen.
- Die größte Tauchtiefe ist in den technischen Daten angegeben.
- Die sich außerhalb des Wassers befindliche Einrichtung darf nicht zum elektrischen Netz angeschlossen werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ACHTUNG! Das Netzkabel ist auf die in Zeichn. 3 gezeigte Weise an das Stromnetz anzuschließen, so dass ein Teil der Leitung unbehindert unter dem Netzteil hängt. Dies verhindert die eventuelle Flutung des Netzteils mit Wasser bei einer Wasserkondensation am Anschlusskabel.

## EINBAU UND WARTUNG

Vor dem Einsetzen in das Becken ist das Gerät, wie in Zeichn. 2 gezeigt, zusammenzubauen. Mit Hilfe der Saugnäpfe wird der Untersatz an eine beliebige Stelle des Beckenglasbodens gesetzt. Der Belüftungsschlauch kann an jede Art Durchlüfterpumpe, z.B. AQUAEL OXYBOOST angeschlossen werden. Achtung! Aus Sicherheitsgründen ist die Lüfterpumpe stets oberhalb des Wasserspiegels anzubringen oder es ist am Belüftungsschlauch ein Rücklaufventil anzumontieren, das einen eventuellen Rückfluss von Wasser im Schlauch verhindert. Die Änderung der Farbe des von dem Gerät abgegebenen Lichts erfolgt durch Austausch der farbigen Lichtfilter (Blätter) gegen Leuchtdioden. Ein Gerät ohne Licht-

filter gibt weisses Licht ab. AIR LIGHTS erfordert eine besonderen Wartungsmaßnahmen außer der regelmäßigen Reinigung des Ausströmersteins, wobei dieser unter laufendem Wasser kräftig durchgespült wird.

## ENTSORGUNG

Kein abgenutztes elektrisches und elektronisches Hausgerät darf zum Hausmüll geworfen werden. Die Selektion und richtige Entsorgung solcher Abfälle trägt zum Schutz der natürlichen Umwelt bei. Der Benutzer ist verantwortlich für die Abgabe des abgenutzten Gerätes bei einer eingerichteten Sammelstelle oder einem Wertstoffsammlungshof, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Genauere Information über solcher Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler.

## GARANTIEBEDINGUNGEN

Der Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt bloß Schäden ein, die von dem Schuld des Herstellers entstanden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Schäden, die durch Schuld des Benutzers – wie unsachgemäße Behandlung oder Benutzung des Gerätes für Zwecke, die nicht mit seiner Bestimmung übereinstimmen – entstanden sind. Achtung: Jeglicher Versuch eines Umbaus oder einer Auseinandersetzung der Einrichtung, der den Bereich ihrer normalen Benutzung und Wartung übertritt, bringt den Verlust der Garantie zur Folge! Bei Feststellung von Störungen im Betrieb der Einrichtung, soll sie, samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Verkäufers oder des Herstellers versandt werden. Eine Bedingung zur Anerkennung der Garantierechte ist die Übereinstimmung des auf dem Gerät geprägten Herstellungsdatums mit dem im Garantieschein eingeschriebenen Datum. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Käufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschränkt oder ausgesetzt. Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte.

## FR LA NOTICE D'EMPLOI

Chers clients, nous vous remercions pour l'achat de notre produit. Nous sommes persuadés que vous serez satisfaits de son fonctionnement. Pour éviter un problème quelconque lié à son utilisation nous vous prions de bien vouloir prendre connaissance de la notice d'emploi ci-dessous.

## LA DESTINATION DU PRODUIT ET SES CARACTÉRISTIQUES

L'embut aérateur AIR LIGHTS (figure. 1) est destiné à aérer l'eau dans tout type d'aquariums d'eau douce tout en assurant un effet phénoélement décoratif d'illumination des bulles d'air. Trois complets des disques chromatiques (filtres) permettent de créer un illumination unique dans le récipient. La technologie des diodes DEL utilisée assure une économie d'énergie et une longue durée de service. AIR LIGHTS peut être utilisé en tant qu'une illumination nocturne des aquariums, facilitant l'observation des poissons actifs la nuit (les loriciariidés et les siluridés). Il peut être utilisé dans les aquariums en tant qu'appareil d'éclairage autonome pour illuminer les rochers et autres éléments décoratifs. Une base stable munie des ventouses permet une fixation facile directement sur le fond du récipient. Une pierre d'aération de haute qualité permet d'obtenir un large flux des fines bulles d'air qui enrichissent l'eau en oxygène indispensable pour les poissons. Il peut fonctionner avec tout type de pompe à air, par exemple AQUAEL OXYBOOST.

## CONDITIONS D'UTILISATION EN SÉCURITÉ

L'appareil que vous venez d'acheter a été produit en accord avec les normes de sécurité en vigueur sur le territoire de l'Union Européenne. Pour assurer son fonctionnement de longue durée et en sécurité nous vous prions de prendre connaissance des consignes de sécurité ci-dessous:

- L'appareil est destiné à fonctionner à l'abri et seulement en concordance avec sa destination.
- L'appareil ne peut être alimenté que par un réseau électrique dont la tension nominale est indiquée sur l'appareil.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil endommagé ou dont le câble d'alimentation ou le câble de la zone de chauffage sont endommagés. L'état du câble d'alimentation doit être vérifié avant chaque mise en marche. Il est interdit de réparer, remplacer le câble d'alimentation ou le câble chauffant et d'y instal-



ler des éléments auxiliaires. En cas de détérioration du câble d'alimentation ou de l'isolation du câble chauffant il faut remplacer l'appareil entier.

- La profondeur d’immersion maximale est indiquée dans les données techniques.
- Avant de placer la main dans l'eau il faut débrancher tout appareil électriques se trouvant dans le récipient.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ATTENTION! Le câble d'alimentation doit être raccordé au réseau électrique de façon montrée à la figure 3 pour qu'il pendre en dessous de l'alimentateur. Ceci a pour but d'éviter l'inondation de l'alimentateur dans le cas où l'eau se condense sur le câble de raccordement.

### L'INSTALLATION ET L'ENTRETIEN

Avant d'installer l'appareil dans le récipient il faut l'assembler conformément à la figure 2. Fixer la base à la vitre du fond de l'aquarium à l'aide des ventouses. Le tuyau à air peut être raccordé à tout type de pompe à air, par exemple. AQUAEL OXYBOOST. Attention! Pour des raisons de sécurité la pompe à air doit être placée au dessus du niveau de l'eau dans l'aquarium ou il faut installer sur le tuyau à air une soupape de retour sécurisant contre un éventuel remous de l'eau dans le tuyau.

Le changement de couleur de l'illumination se fait par le remplacement des filtres lumineux (disques chromatiques) sur les diodes DEL. L'appareil sans le filtres lumineux émet une lumière blanche.

AIR LIGHTS ne nécessite pas d'entretien particulier hormis le nettoyage régulier de la pierre d'aération en la rinçant à l'eau courante.

### DÉMONTAGE ET DÉMOLITION ↻

Les appareils électroménagers et électroniques usés ne doivent pas être jetés à la poubelle. Le triage et le recyclage des appareils de ce type contribuent à la préservation de l'environnement. L'utilisateur est responsable d'amener l'appareil usé au point de collecte spécialisé où l'appareil sera reçu gratuitement. La liste de ces points de collecte peut être obtenue auprès des autorités locales ou du vendeur du produit.

### CONDITIONS DE GARANTIE

Le fabricant accorde une garantie pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat. La garantie couvre les détériorations dues aux vices de matériaux et de fabrication, elle ne couvre pas le détériorations dues au mauvais maniemet de l'appareil par l'utilisateur ou à l'utilisation autre que celle prévue par le fabricant. Attention : toute tentative de remaniement ou de démontage de l'appareil au delà de l'utilisation et l'entretien normal provoquent la déchéance de la garantie. Dans le cas de la constatation d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'envoyer accompagné de la carte de garantie dûment remplie à l'adresse du fabricant ou du distributeur. La condition de la reconnaissance de la garantie est la concordance de la data de fabrication indiquée sur le produit avec la date indiquée sur la carte de garantie. Les conditions de garantie ci-dessus ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur découlant du désaccord entre le produit et le contrat d'achat. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causes aux objets animes ou inanimés.

## RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Уважаемые господа, благодарим Вас за приобретение нашего продукта. Мы уверены, что Вы останетесь довольны работой устройства. Чтобы избежать проблем, связанных с его эксплуатацией, просим Вас внимательно ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации.

## НАЗНАЧЕНИЕ ПРОДУКТА И СВОЙСТВА

Распылитель воздуха AIR LIGHTS (рис. 1) предназначен для аэрации воды в любых пресноводных аквариумах и одновременного создания неповторимого декоративного эффекта подсветки пузырьков воздуха. Три набора цветных насадок (фильтров) позволяют создать уникальное освещение в аквариуме. Технология световылучающих диодов обеспечивает экономию электроэнергии и продолжительный срок службы. AIR LIGHTS

может также использоваться в качестве ночного освещения в аквариуме, облегчая наблюдение за рыбками, активными в сумеречное и ночное время (такими, как анциструсы и другие сомы). Его можно использовать в аквариуме и в качестве самостоятельного светильника для подсветки камней и других декоративных элементов. В ассортименте AQUAEL для этих распылителей имеются специальные скалы с отверстием сверху - пузырьки воздуха свободно поднимаются к поверхности. Устойчивая подставка, снабженная присосками, облегчит установку устройства на дне аквариума. Высококачественный распылитель обеспечивает широкую струю мелких пузырьков, насыщающих воду необходимым для рыбок кислородом. Работает с любым видом компрессоров, напр. AQUAEL OXYBOOST.

### УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Приобретенное Вами устройство изготовлено в соответствии с нормами безопасности, действующими на территории Европейского Союза. Для длительного и безопасного использования устройства просим Вас ознакомиться с приведенными ниже условиями безопасности:

- Устройство предназначено для использования исключительно в закрытых помещениях, только в соответствии с его предназначением.
- Питание устройства может осуществляться исключительно от электросети с номинальным напряжением, указанным на устройстве.
- Не следует эксплуатировать поврежденное устройство или устройство с поврежденным кабелем. Состояние кабеля должно проверяться перед каждым включением. Запрещается ремонтировать кабель, заменять его самостоятельно или устанавливать на нем другие, дополнительные элементы. При повреждении кабеля следует заменить все устройство.
- Максимальная глубина погружения устройства указана в технической характеристике.
- Перед погружением рук в воду предварительно следует отключить от электропитания все устройства, находящиеся в аквариуме.
- Данное оборудование не должно эксплуатироваться лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, психическими, а также зрительными, слуховыми или осязательными возможностями, лицами, не имеющими ранее полученного опыта работы с подобным оборудованием и не прочитавшим данное руководство по эксплуатации. Следите за тем, чтобы дети не играли с оборудованием.
- ВНИМАНИЕ!** Сетевой кабель следует подсоединить к электросети так, как это изображено на рис. 3 – чтобы отрезок кабеля свободно свисал ниже уровня блока питания. Это предотвратит возможное затопление блока питания водой в случае ее конденсации на проводе.

### МОНТАЖ И УХОД

Перед установкой в аквариуме устройство собрать в соответствии с рис. 2. При помощи присосок зафиксировать подставку в произвольно выбранном месте стеклянного дна аквариума. Распылительную трубку можно подключить к любому типу аквариумного компрессора, напр. AQUAEL OXYBOOST. Внимание! Для безопасности компрессор должен всегда находиться над уровнем воды в аквариуме, либо на подводящем шланге должен быть установлен обратный клапан, предотвращающий обратное движение воды. Возможность работы устройства на различных глубинах зависит от мощности компрессора. Чем глубже Вы захотите разместить AIRLIGHT, тем мощнее должен быть компрессор.

При помощи цветových фильтров (поставляются в комплекте) - можно создавать различные цветвые эффекты. Без цветových фильтров устройство излучает белый свет.

AIR LIGHTS не нуждается ни в каких процедурах по уходу, кроме регулярной очистки распылительного камня путем его промывки под сильной струей проточной воды.

### ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ ↻

Использованное электрическое и электронное бытовое оборудование нельзя выбрасывать в мусорные ящики. Селекция, сбор и надлежащая утилизация отходов такого типа берегает ценные ресурсы окружающей среды. Пользователь несет ответственность за доставку использованного оборудования в специализированный пункт сбора, где его примут бесплатно. Информацию о таких пунктах можно получить в пункте продажи или сервисном пункте изготовителя.

### ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Изготовитель предоставляет гарантию на срок 24 месяцев, считая от даты продажи. Гарантия распро-

страняется на повреждения, возникшие по вине изготовителя, т.е. дефекты материалов или ошибки при монтаже. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за неправильной эксплуатации устройства или использования не по назначению. Внимание! Любые попытки внесения конструктивных изменений или разборка устройства, выходящие за пределы его нормальной эксплуатации или ухода, влекут за собой потерю гарантии!

В случае обнаружения неправильной работы устройства, необходимо выслать его вместе с заполненным продавцом гарантийным талоном по адресу изготовителя или дистрибьютора. Условием принятия гарантии является соответствие даты изготовления, указанной на продукте, date, указанной на гарантийном талоне. Настоящие гарантийные условия не исключают, не ограничивают и не приостанавливают прав покупателя, вытекающих из несоответствия товара условиям договора. Гарантия ограничена восстановлением или заменой устройства. Не обеспечиваает последствий потери или уничтожения, каких-либо других элементов иного или схожего оборудования, гидробionтов, мебели и т.д.

**Пункты приема на гарантийный ремонт:**  
г. Москва пр-т Мира д. 182, тел. 8 (495) 971-29-87  
г. Москва ул. Вешняковская д. 24А, тел. 8 (495) 971-29-87  
г. Санкт-Петербург наб. реки Фонтанки д. 99, тел. 8 (812) 310-29-72  
г. Екатеринбург ул. Шаумяна д. 100, тел. 8 (982) 613-26-91  
vk.com/waterpet  
e-mail: aquael-service@yandex.ru

## ES LAS INSTRUCCIONES DE USO

Estimados Señores, les damos las gracias por la compra de nuestro producto. Estamos seguros que estarán satisfechos con su funcionamiento. Para evitar cualquier problema relacionado con su uso le pedimos que lean atentamente estas instrucciones de uso.

### DESTINADO DEL PRODUCTO Y SUS PROPIEDADES

La boquilla de aireación AIR LIGHTS (dibujo 1) está destinada para la aireación del agua en todo tipo de acuarios de agua dulce, asegurando al mismo tiempo un extraordinario efecto de iluminación decorativa de las burbujas de agua. El conjunto de tres cubrejuntas iluminosas de colores (filtros) posibilitan la creación de una única iluminación del recipiente. La tecnología aplicada de los diodos LED asegura el ahorro de energía y un largo periodo de funcionamiento. AIR LIGHTS puede ser usado también como iluminación nocturna de los acuarios, lo que permite la observación de los peces activos después de oscurecer (por ejemplo Ancistrus y otros silúridos). Puede ser usado también en los acuarios como un independiente aparato de iluminación de las piedras y otros elementos decorativos. Una base fija dotada de las ventosas posibilita una montaje fácil, directamente sobre el fondo del recipiente. La alta calidad de la piedra de aireación asegura la obtención de un ancho flujo de pequeñas burbujas que se disuelven perfectamente en el agua y la enriquecen en el oxígeno necesario para los peces. Puede funcionar con cualquier tipo de aireador, por ejemplo: AQUAEL OXYBOOST.

### LAS CONDICIONES DE SEGURIDAD

El aparato que han elegido ha sido diseñado de acuerdo a las normas de seguridad vigentes de la Unión Europea. Para un largo y seguro uso del aparato les pedimos que lean atentamente las siguientes condiciones de seguridad:

- El aparato está adaptado para el trabajo en recipientes cerrados y solamente de acuerdo a su destinación.
- El calentador debe estar conectado a la red de corriente eléctrica de una tensión nominal señalada en el calentador.
- No se debe usar el aparato averiado, con el cable conector o el cable calefactor deteriorado. El estado del cable conector se ha de comprobar siempre antes de poner en marcha el aparato. No se debe reparar, cambiar o colocar ningún dispositivo adicional sobre el cable conector o el cable calefactor. En caso de avería del cable conector o del aislamiento del cable calefactor se ha de restituir todo el aparato.
- La máxima profundidad de sumergimiento está señalada en los datos técnicos.
- Antes de poner la mano en el agua hay que desconectar de la red de corriente eléctrica todos los aparatos que se encuentran en el recipiente.
- El presente aparato no está destinado para el uso de las personas (en ello niños) con capacidad física o psíquica limitada, con los sentidos limitados, o las personas que no tienen experiencia o conocimiento del aparato, a no ser que estén bajo supervisión o actúen conforme las instrucciones de uso del aparato, entregadas por la persona responsable de la seguri-

dad. Se ha de vigilar que los niños no jueguen con el aparato.

- ¡ATENCIÓN! El cable de alimentación se ha de enchufar a la red de corriente eléctrica de forma presentada en el dibujo 3, de forma que una parte del cable cuelgue libremente por debajo del alimentador. Esto previene el posible humedecimiento del alimentador en caso de que el agua se condense en el cable.

### EL MONTAJE Y LA CONSERVACIÓN

Antes de colocar el aparato en el recipiente hay que montarlo conforme las instrucciones del dibujo 2. Con ayuda de las ventosas hay que sujetar la base sobre cualquier fragmento del fondo de cristal del recipiente. El mango de aireación se pude conectar a cualquier tipo del aireador del acuario, por ejemplo AQUAEL OXYBOOST. ¡Atención! Por razones de seguridad el aireador debe estar ubicado siempre por encima del nivel del agua en el acuario o bien hay que instalar la válvula de retención sobre el maguito de aireación, para prevenir la posible retracción del agua en el maguito.

El cambio del color de la luz emitida se consigue mediante la colocación de los filtros iluminosos (cubrejuntas) sobre los diodos LED. El aparato sin el filtro iluminoso emite una luz blanca.

AIR LIGHTS no requiere ningún tipo de conservación especial a parte de limpieza regular de la piedra de aireación mediante su enjuagado en un chorro fuerte de agua corriente.

### EL DESMONTAJE Y LA CASACIÓN ↻

El equipo eléctrico y electrónico desgastado no se debe tirar a la basura. La selección y el reciclaje correcto de estos aparatos ayuda a proteger el medio ambiente. El usuario es responsable de suministrar el aparato desgastado a un punto de recogida, donde será depositado gratuitamente. La información sobre los puntos de recogida se puede obtener de las autoridades locales o en los puntos de venta.

### LAS CONDICIONES DE GARANTÍA

El productor concede una garantía por el periodo de 24 meses desde le fecha de la compra. La garantía abarca las averías causadas por el productor, es decir defectos del material o de montaje. La garantía no abarca deterioros resultado del uso indebido del aparato o también su uso de forma diferente a la que está destinado. Atención: cualquier intento de transformación o desmontaje del aparato que exceda el uso normal y la conservación del aparato provocan la pérdida de la garantía! En caso de determinar irregularidades en el funcionamiento del aparato hay que enviarlo junto con la tarjeta de garantía rellenada a la dirección del vendedor o del productor. La condición de aceptar la garantía es la concordancia entre la fecha de la producción impresa en el aparato y la fecha inscrita en la tarjeta de garantía. Estas condiciones no excluyen, limitan ni suspenden los derechos del comprador resultantes de la falta de concordancia del producto con el contrato. Esta garantía tiene validez unicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantía se limita unicamente a la reparación o al reemplazo del aparato y no cubre perdidas ni danos resultantes de los objetos animados o inanimados.

### IT ISTRUZIONI D’USO

Gentili Acquirenti, il produttore vi ringrazia per aver preferito il nostro prodotto. Certi della Vostra soddisfazione, per evitare eventuali problemi relativi all'utilizzo, Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni riportate qua di seguito.

### CARATTERISTICHE GENERALI DEL PRODOTTO

Il rubinetto d'aria dell'aeratore AIR LIGHTS (fig. 1) ha come scopo aerare l'acqua in tutti i tipi degli acquari d'acqua dolce, assicurando allo stesso tempo un innovativo, estremamente decorativo effetto di retroilluminazione delle bolle d'aria. Il kit di tre filtri di colore permette di creare un'illuminazione dell'acquario unica ed inconfondibile. L'applicazione della tecnologia LED assicura il risparmio energetico ed un lungo periodo di funzionamento. AIR LIGHTS può essere utilizzato anche come luce notturna per acquario, il che facilita l'osservazione dei pesci attivi dopo il crepuscolo (per es. i combattenti). Può essere utilizzato anche per illuminare le rocciate ed altri elementi decorativi. La base stabile con le ventose in dotazione facilita il posizionamento dell'apparecchio direttamente sul fondo della vasca. La pietra porosa di alta qualità assicura l'ottenimento di un largo flusso di minuscole bollicine in grado di dissolversi rapidamente in acqua arricchendola in indispensabile per i pesci ossigeno. AIR LIGHTS può funzionare con qualsiasi tipo di aeratore, per es. OXYBOOST.

### ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA D’UTILIZZO

L'apparecchio da Voi acquistato è stato prodotto in conformità con le attuali norme di sicurezza vigenti sul territorio dell'Unione Europea. Per assicurarVi una lunga vita dell'oggetto ed il suo utilizzo in tutta sicurezza Vi invitiamo a leggere attentamente le seguenti istruzioni sulla sicurezza:

- L'apparecchio è destinato all'utilizzo interno ed in conformità alla sua destinazione.
- L'apparecchio può essere alimentato solo dalla rete cui tensione nominale corrisponde a quella indicata sul dispositivo.
- E' vietato l'utilizzo degli apparecchi vanneggiati o con il cavo di alimentazione difettoso. Verificare lo stato del cavo di alimentazione prima del primo utilizzo. Non è permessa la riparazione né sostituzione del cavo di alimentazione, né l'installazione di ulteriori elementi aggiuntivi. In caso di danneggiamento del cavo l'intero apparecchio deve essere sostituito.
- La profondità massima è indicata nei dati tecnici.
- Scollegare dalla rete elettrica l'apparecchio e tutti gli altri dispositivi elettrici dell'acquario prima di immergere le mani in acqua.
- Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte delle persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e psichiche, né da chi non ha una conoscenza sufficiente dell'apparecchio, se non sotto la supervisione, o in conformità alle istruzioni d'utilizzo trasmesse da parte delle persone responsabili per la loro sicurezza. Non permettere ai bambini di giocare con questo apparecchio.
- ATTENZIONE! Il cavo di alimentazione deve essere collegato alla rete come da fig. 3 in modo da permettere al tratto del cavo di pendere liberamente sotto l'alimentatore. Questo serve per prevenire eventuale rischio di bagnare l'alimentatore con l'acqua nel caso in cui si verificasse la condensa sul cavo di alimentazione.

### INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE

Prima di posizionare l'apparecchio in acquario assemblare tutte le sue parti come da fig. 2. Fissare l'apparecchio, con l'ausilio delle ventose, alla base in vetro della vasca nel punto di Vostra preferenza. Il tubo d'aria può essere collegato a qualsiasi tipo di aeratore per acquario, per es. AQUAEL OXYBOOST.

Attenzione! Per le ragioni di sicurezza l'aeratore dovrebbe essere posizionato sempre al di sopra del livello dell'acqua dell'acquario, altrimenti installare sul tubo d'aria la valvola di non ritorno per evitare l'eventuale ritorno dell'acqua. Per cambiare il colore della luce emessa dall'apparecchio basta sostituire (posizionare) i filtri di colore sui LED. L'apparecchio senza i filtri di colore emette luce bianca. AIR LIGHTS non richiede alcuna manutenzione particolare che va oltre la regolare pulizia della pietra porosa che consiste negli sciacqui sotto un forte getto d'acqua.

### DISMESSA E SMALTIMENTO ↻

Non gettare nel cestino dei rifiuti gli apparecchi elettrici ed elettronici non funzionanti. La selezione ed il corretto smaltimento di questo tipo di rifiuti aiuta a salvaguardare l'ambiente naturale. L'utente è responsabile per la riconsegna dell'apparecchio in un centro di raccolta specializzato, dove quest'ultimo verrà ritirato gratuitamente. L'informazione sui punti di raccolta sono disponibili c/o il punto di vendita del prodotto.

### CONDIZIONI DI GARANZIA

Il prodotto ha la copertura di garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto. Tale garanzia è valida all'interno dell'Unione Europea. La garanzia copre solo i difetti di produzione, ossia i difetti di materiali e di montaggio. La garanzia non copre i danni causati dall'utente derivanti dall'uso inappropriato dell'apparecchio. Nota: ogni tentativo di modifica o smontaggio dell'apparecchio che va al di là della manutenzione ordinaria fa decadere la garanzia. In caso dell'accertato difetto delle apparecchiature Vi invitiamo alla riconsegna degli stessi al punto di acquisto con allegata scheda di garanzia compilata debitamente. La garanzia verrà riconosciuta solo alle apparecchiature cui data di produzione, incisa sul prodotto, coincida con la data immessa sul certificato di garanzia. Suddetti termini di garanzia non escludono, né limitano il diritto dell'acquirente derivante dalla non conformità del prodotto. La garanzia si limita alla riparazione oppure sostituzione dell'apparecchio e non riguarda gli effetti della perdita e/o danni causati ad altri oggetti o persone.



AQUAEL Sp. z o. o.  
16-400 Suwalki, Dubowo II 35, Poland  
www.aquael.com, e-mail: service@aquael.com

